

LA PAERIA



Ajuntament de Lleida



**IL·LUSTRE COL·LEGI DE
L'ADVOCACIA DE LLEIDA**

CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE L'AJUNTAMENT DE LLEIDA I L'IL·LUSTRE COL·LEGI DE L'ADVOCACIA DE LLEIDA (ICALL) PER AL SUPORT, ASSESSORAMENT, ORIENTACIÓ JURÍDICA, FORMACIÓ I MEDIACIÓ PER A LA INCORPORACIÓ NORMALITZADA DE LA POBLACIÓ MIGRADA A LA CIUTAT DE LLEIDA 2024

A Lleida, en data de la signatura electrònica.

REUNITS

D'una part, l' Il·ltre. **Sr. Fèlix Larrosa Piqué**, Alcalde de Lleida, amb el CIF P-2515100-B, i seu a l'Edifici Paeria I, 25007 de Lleida, en nom i representació d'aquesta institució.

I de l'altra part, l'Excma. **Sra. Antònia Martí Teruel**, amb el CIF Q2463002 A , amb domicili als presents efectes a la Plaça Sant Joan núm. 6-8, 1er Lleida, el qual actua en la seva condició de Degana de l'Il·lustre Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL), en nom i representació d'aquesta corporació.

MANIFESTEN

I.- Que l'Ajuntament de Lleida, a través del departament de Drets Civils de la regidoria de Participació i Drets Civils, treballa per la promoció de l'autonomia personal i la incorporació normalitzada de la població migrada a la ciutat, mitjançant l'assessorament i la formació proposada en el circuit de primera acollida, així com en el reforç de capacitats dels col·lectius migrats per al foment de la convivència i la cohesió social a la ciutat.

II.- Que l'Il·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL) és una institució de dret públic amb personalitat jurídica i amb patrimoni propis, que té per missió la de vetllar perquè la professió s'exerceixi amb dignitat, llibertat i independència i per garantir que el seu exercici s'atingui als principis que regulen la bona pràctica i la deontologia professionals.

III.- Que l'Il·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL) impulsa l'imperi del dret i de la justícia en totes les branques de l'activitat social. I de manera molt especial, pel que fa a la ciutadania, garanteix l'efectivitat del seu dret a la defensa i el respecte dels seus drets fonamentals. En concret, organitza els serveis d'assistència jurídica gratuïta i d'assistència al detingut a través dels corresponents torns d'ofici. I s'encarrega també de l'organització i prestació dels diversos serveis d'orientació jurídica, en especial, l'assessorament i orientació jurídica i mediació de les persones estrangeres.

IV.- Que l'Ajuntament de Lleida i l'Il·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL), consideren d'interès mutu continuar treballant conjuntament per tal de fomentar la cohesió social i la convivència a la ciutat de Lleida, treballant per al desenvolupament de les estratègies i metodologies més adequades per a la inclusió de les persones migrades, reforçant el camp de l'assessorament, la formació, la orientació jurídica i la mediació.

Pels motius expressats anteriorment, les parts decideixen subscriure aquest Conveni de col·laboració d'acord amb les següents:

CLÀUSULES

Primera.-

L'objecte del present Conveni és el d'establir el marc de col·laboració entre l'Ajuntament de Lleida i l'Il·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL), per al suport i formació en el procediment administratiu, l'orientació jurídica i la mediació de les persones migrades.

Segona.-

La col·laboració a que es refereix aquest conveni, es limitarà als supòsits que es contemplen en la clàusula tercera y les actuacions es faran sempre mitjançant les institucions conveniades, segons les atribucions que, a cada una d'elles, assigna el present conveni.

Tercera.-

1. L'Il·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL), a través de la Comissió de defensa dels Drets Humans i estrangeria, s'encarregarà de donar suport i formació en el procediment administratiu, prestar orientació jurídica a les persones migrades residents a la Lleida, així com mediar en alguns processos específics, tot fomentant la convivència a la ciutat, establint els següents compromisos de col·laboració per a l'any en curs, i que podran ser ampliat per als següents anys de duració de present conveni, mitjançant els annexos anuals de concreció de serveis, de conformitat amb la quantitat que, per a cada any, s'atorgui de subvenció.

L'ajuntament de Lleida destinarà per als serveis següents la quantitat de 3.628,79 € (TRES MIL SIS-CENTS VINT-I-VUIT EUROS AMB SETANTA-NOU CÈNTIMS) a càrrec de la partida pressupostària 06 2313 48901 del pressupost de l'Ajuntament de Lleida per a l'any 2024.

La quantitat pactada serà abonada mitjançant bestreta eximida de garantia del 100 % de l'import de la subvenció, 3.628,79 € durant l'any natural en curs.

Aquesta subvenció es distribuirà per prestar els següents serveis:

- 1.1 Es realitzaran xerrades informatives/formatives relacionades amb diferents tràmits del procediment administratiu i sempre en matèria d'estrangeria. Les temàtiques seran triades pels col·lectius migrats de la ciutat de Lleida a través d'enquesta. El nombre de sessions i xerrades es concretarà anualment de conformitat amb la quantitat subvencionada.
- 1.2 Assessorament jurídic presencial i periòdic (1 cop al mes, a excepció del mes d'agost que no es prestarà aquest servei) en horari de 09:30 a 13:30, en les oficines del Servei d'Acollida Municipal de l'Ajuntament de Lleida (en endavant SAM), assegurant la idoneïtat

de la preparació i disponibilitat de les persones que hagin d'atendre amb els criteris següents:

1.2.1 L'atenció a les persones i l'assessorament administratiu es durà a terme per advocats i advocades en exercici.

1.2.2 L'atenció inclourà l'assessorament i facilitació de la tramitació administrativa prèvia. Cas que s'hagin de realitzar recursos d'alçada o escrits d'al·legacions, aquests suposaran un increment del cost d'acord amb els barems pactats. Aquests no podran superar la quantia pressupostada per a aquest efecte i, es limitaran a aquells tràmits concretats en els annexos anuals de conformitat amb la quantia de la subvenció atorgada anualment.

1.2.3 S'exclouen de l'apartat anterior, aquells tràmits (recursos d'alçada, escrits d'al·legacions etc..) que en el moment de l'assistència del lletrat designat, sigui impossible i/o inviable la seva execució, per què el termini de presentació estigui a punt de finalitzar i el lletrat no tingui temps material per formalitzar un escrit amb garanties legals.

1.2.4 En aquells casos que sigui perceptible l'assignació a la persona d'un advocat d'ofici, el lletrat que efectui l'assistència, es limitarà a assessorar-la sobre aquest extrem i, si la persona ho desitja, l'hi facilitarà tota la informació i documentació per iniciar el tràmit per obtenir l'assistència jurídica gratuïta i la designa d'advocat d'ofici.

1.2.5 Les visites i gestions successives que siguin necessàries per la correcta assistència de la persona, tindran lloc a les dependències del SAM (Avda. Tortosa, 2, planta baixa). En tot cas, les visites hauran de ser prèviament comunicades al SAM i justificades posteriorment.

1.2.6 L'Il·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida ICALL), designarà els advocats i advocades que hagin de prestar el servei tenint en consideració la seva preparació i experiència específiques en matèria de drets humans i estrangeria.

1.2.7 Els advocats i advocades adscrits a aquests servei no podran atendre de forma privada la defensa dels interessos de les persones usuàries que hagin estat ateses per l'oficina.

1.2.8 L'Il·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida ICALL) realitzarà un seguiment de la tasca realitzada, respectant sempre el secret professional. Es portarà un registre específic dels casos atesos i dels derivats al torn d'ofici, així com de l'estat de la tramitació, d'acord amb la normativa establerta al respecte.

1.3 Intervenció en els processos de mediació, a convenir amb l'Ajuntament de Lleida, el número de mediacions es concretaran anualment de conformitat amb la quantia subvencionada.

1.3.1 El procés de mediació es durà a terme per la persona mediadora designada per l'Il·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL), essent sempre membre del Centre de Mediació de l'Il·lustre Col·legi de l'Advocacia de Lleida - CEMICALL.

1.3.2 La persona mediadora, haurà de dirigir les sessions, facilitant a les parts l'exposició de les posicions de manera equitativa, per tal que no es puguin produir desequilibris que puguin frustrar l'assoliment d'un acord satisfactori.

1.3.3 La persona mediadora haurà de gestionar i conduir el procés tenint en compte les circumstàncies del cas, els possibles desequilibris de poder entre les parts, els desitjos d'aquestes i la legislació aplicable, per tal d'arribar a una resolució satisfactòria del conflicte per a les dues parts.

1.3.4 Finalitzar el procés de mediació amb la signatura de l'acta final i, si s'escau, l'acord de mediació. Tot el procediment es seguirà en virtut de la Llei de Mediació 15/2009.

1.3.5 Davant del conflicte que sigui, si el tràmit es pot seguir per la via de mediació, es designarà un/a mediador/a que gestionarà el procés de mediació. Tanmateix, el/la mediador/a també podrà celebrar xerrades quan es doni un cas concret de mediació amb un col·lectiu afectat o quan l'Ajuntament consideri interessant fer una xerrada de mediació en algun col·lectiu, per evitar i prevenir conflictes futurs.

2. L'Il·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL) organitzarà i coordinarà la realització dels diferents serveis, així com el llistats dels lletrats que prestaran el servei, així com també el control i el pagament als mateixos. Per a la gestió col·legial i coordinació s'establirà una partida de la subvenció per tal de cobrir les despeses del personal de gestió del col·legi, que es determinarà anualment.
3. L'Ajuntament de Lleida, a través del departament de Drets Civils de la regidoria de Participació i Drets Civils, vetllarà per impulsar la implantació del suport i formació en el procediment administratiu, l'orientació jurídica i la mediació en la matèria, assegurant els requisits relatius a la tramitació i control de les sol·licituds i establint els següents compromisos de col·laboració per a l'any en curs:
 - 3.1. Reunir a les persones titulars de drets susceptibles de rebre les formacions en procediment administratiu.
 - 3.2. Organitzar la recepció de sol·licituds d'atenció jurídica i d'orientació a la mediació, i decidir sobre la seva admissió, d'acord amb la clàusula quarta.
 - 3.3. Coordinar les dates i hores d'atenció als usuaris, de manera que, des del SAM, es pugui citar directament a les persones interessades per a la primera assistència jurídica o orientació a la mediació.
 - 3.4. Posar a disposició els equipaments, dependències i infraestructura material necessària per al desenvolupament de l'objecte del present conveni.
 - 3.5. En relació a les mediacions que es sol·licitin, a convenir segons necessitats de la col·laboració i sempre en relació amb l'objecte del conveni, l'Ajuntament haurà de posar els mecanismes necessaris per a la realització de la mediació, tant pel que fa a l'espai de realització com en la comunicació a totes les parts implicades, convocant a les parts a les sessions concertades amb l'antelació necessària.

Quarta .-

1. Pel que fa al suport i formacions en procediment administratiu, les persones titulars de drets seran aquelles persones i/o entitats interessades en la matèria objecte del present conveni.
2. Pel que fa a la orientació jurídica, les persones titulars de drets hauran de reunir les condicions legals exigides per gaudir del dret a l'assistència jurídica gratuïta. En cap cas es podran atendre aquelles persones que ja hagin sol·licitat el dret d'assistència jurídica gratuïta, ni aquelles altres que hagin intervingut en el procediment mitjançant advocat/da de la seva elecció.
3. Pel que fa a la mediació, està oberta a tota la ciutadania, sempre i quan estigui en joc l'objecte del present conveni.
4. Els advocats/des i persones mediadores d'ambdós institucions, hauran de respectar la confidencialitat sobre tota la informació revelada i documentació utilitzada durant les formacions, suports jurídics o mediacions. S'hauran d'assegurar que, abans del començament de les accions, s'hagin comprés i acordat expressament les condicions de l'acció a desenvolupar, incloent en particular les disposicions relatives a l'obligació de confidencialitat de totes les parts implicades (advocats, persones mediadores, les parts implicades i/o titulars de drets). Per garantir aquest principi de confidencialitat, un cop finalitzat els procediments retornaran a cadascuna de les parts la documentació que haguessin aportat.
5. Mentre duri el procediment d'atenció jurídica o mediació, l'expedient administratiu de la persona titular del dret, restarà baix la custòdia de l'advocat/da que l'assisteix. Es signarà un document de consentiment per part del titular en el qual es farà constar l'assistència i custòdia de la documentació. La documentació que no s'hagi de retornar, s'incorporarà en l'expedient iniciat, el qual serà conservat i custodiat pel SAM a efectes estadístics, de verificació i registre.

Cinquena.-

L'Ajuntament de Lleida, per a la realització de les activitats objecte del Conveni i detallades en la clàusula tercera, atorgarà una subvenció nominativa per un import de 3.628,79 €, i en base a aquesta quantia de la subvenció, es fixarà el nombre de serveis (assessorament, xerrades informatives /formatives, tràmits administratius i mediacions) que es realitzaran al llarg d'aquell any.

No obstant, durant l'últim trimestre de cada any, es podran reestructurar els diferents serveis ateses les necessitats i els serveis realitzats en els 3 trimestres de l'any, de manera que, la quantitat restant de la subvenció, s'aplicarà a aquells serveis que siguin més necessaris.

Sisena.-

1. L'Il·ltre. Col·legi de l'advocacia de Lleida (ICALL) vetllarà perquè les actuacions previstes en el conveni i tot el material gràfic i publicitari de les mateixes, incloguin també la imatge corporativa de l'Ajuntament de Lleida amb l'anagrama precedit del text i del disseny que se li facilitarà durant tot el període de vigència del Conveni.

2. També es vetllarà per garantir la màxima projecció pública tant en les tasques prèvies de l'organització i preparació de les actuacions, com al llarg de l'execució de les activitats així com en els actes i comunicats que dugui a terme en relació a les activitats realitzades.
3. Ambdues institucions es comprometen a mantenir-se informades periòdicament de tots els aspectes o qüestions referents a les actuacions que duguin a terme en base al present conveni i/o que li siguin sol·licitades.

Setena.-

1. El termini de vigència del present Conveni s'inicia des de l'1 de gener fins al 31 de desembre de 2024.
2. Existeix la voluntat d'ambdues parts de renovar anualment el conveni sempre que es mantingui com a objecte principal del mateix, la contribució a la sensibilització, formació i suport jurídic d'aspectes que tenen com a eix principal la defensa dels drets de les persones estrangeres, d'interès per ambdues parts reflectits en el present conveni.
3. El conveni es podrà resoldre de forma anticipada de mutu acord de les parts, per incompliment d'alguna de les seves clàusules o per impossibilitat de la realització material de les actuacions objecte del conveni.
4. Cas que el conveni sigui denunciat, ambdues parts s'obliguen a finalitzar les assistències que es trobin en curs de realització fins a la seva conclusió.

Vuitena.-

1. Una Comissió mixta conformada per les parts conveniades, s'encarregarà del seguiment de les activitats programades i descrites en el present Conveni i de definir, si s'escau, els canvis que calgui realitzar respecte a la proposta inicial. En aquest sentit, els canvis o incidències substancials respecte a les activitats programades, hauran de ser acordats per la comissió mixta.
2. L'acord de col·laboració estableix la implicació de totes dues institucions en el marc de compartir, dissenyar i assessorar respecte a les diferents línies de treball a desenvolupar. Si en el transcurs de la vigència del Conveni s'estableixen tasques derivades del corresponent pla que requereixin finançament per a potenciar el compliment del mateix, en la matèria detallada en les clàusules anteriors, l'II·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL) n'estudiarà la viabilitat, pressupostarà les diferents produccions i les farà arribar a l'Ajuntament de Lleida per a la seva aprovació i finançament i/o incorporació, si s'escau, en clàusula addicional.
3. Qualsevol modificació que alteri de forma important les estipulacions del present Conveni ha de formalitzar-se per a què sigui vàlida, mitjançant la corresponent clàusula addicional acordada per les dues parts.

Novena.-

l'II·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL) haurà de justificar en el termini de tres mesos des de la data de finalització de les activitats objecte d'aquest Conveni, i com a màxim el 31 de març de 2025, el destí de la subvenció mitjançant la presentació davant de l'Ajuntament de Lleida d'un informe narratiu detallat per a cadascuna de les activitats subvencionades.

Per a la justificació l'Il·ltre. Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL) ha de seguir el procediment general de justificació de subvencions prevista a les Bases d'Execució del Pressupost de l'Ajuntament de Lleida de l'any 2024.

Desena.-

1. Les dades personals que es tractaran en el marc d'aquest conveni seran utilitzades per ambdues parts, amb la finalitat de gestionar la prestació del servei establert en el mateix, essent la base del tractament el compliment de l'esmentada relació. Es conservaran durant tot el temps en què la relació subsisteixi, inclòs fins que prescrivin les eventuais responsabilitats derivades de la mateixa. Finalitzats aquests terminis de prescripció, les dades seran eliminades o, alternativament, anonimitzades.
2. L'Ajuntament de Lleida actuarà com a responsable del tractament i els professionals assignats com a encarregats del tractament, d'acord amb les condicions que s'estipulen en el contracte d'encàrrec establert a l'Annex II d'aquest Conveni. Les dades de contacte del Delegat de Protecció de Dades (DPD) de l'Ajuntament són les següents:
 - dpd@paeria.es ; adreça postal: c. Salmerón, núm. 1, 25004-Lleida.
3. A aquests efectes, les parts declaren conèixer les disposicions del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades (RGPD), així com les disposicions de la Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de protecció de dades personals i garantia dels drets digitals i es comprometen a complir les exigències previstes en aquestes normes respecte a les dades personals (LOPD).
4. Especialment, les parts no aplicaran aquestes dades ni les utilitzaran per a finalitats diferents a la prestació objecte del present conveni, i no els comunicaran, ni tan sols per a la seva conservació, a altres persones físiques o jurídiques, excepte en els casos previstos legalment.
5. Les entitats es comprometen a adoptar les mesures de caràcter tècnic i organitzatiu necessàries que garanteixin la seguretat de les dades de caràcter personal i evitin la seva alteració, pèrdua, tractament i accés no autoritzat, tenint en compte l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos als quals estan exposats, provenint de l'acció humana o del mitjà físic o natural.
6. Especialment, adoptaran les mesures de seguretat previstes a l'art. 32 del RGPD així com a la Disposició Addicional Primera de la LOPD.

Onzena-

1. En tot allò no previst en el present conveni, i sense perjudici de la resolució de mutu acord entre les parts signants, s'ha d'aplicar el que es preveu en:
 - Les Bases d'Execució del pressupost de l'Ajuntament de Lleida vigent.
 - Llei 40/2015, de 1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic.
 - Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases de règim local.
 - El decret legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, que aprova el text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya.
 - La Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.
 - Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés a la informació pública i bon govern en els termes en que li sigui aplicable

- La Llei 26/2015, de 28 de juliol, de modificació del sistema de protecció a la infància i l'adolescència, pel que fa a la professions, oficis i activitats que impliquin contacte amb menors.
- La Llei 17/2015, del 21 de juliol d'igualtat efectiva de dones i homes.
- La Llei Orgànica 3/2018, de 5 de desembre, de Protecció de dades personals i garantia dels drets digitals i el Reglament europeu de protecció de dades personals 2016/679.
- La resta d'ordenament de règim local aplicable.

Dotzena.-

La validesa i eficàcia del present Conveni queda expressament condicionada a l'aprovació del mateix per part de l'òrgan competent de l'Excm. Ajuntament de Lleida.

I com prova de conformitat amb el conjunt d'aquest document, ho signen en triple versió, a un sol efecte i en la data i lloc indicats a l'encapçalament.

Il·lm. Sr. Fèlix Larrosa Piqué

Excma. Sra. Antònia Martí Teruel

Alcalde de Lleida

Degana de l'Il·lustre Col·legi de l'advocacia de Lleida (ICALL)

**MARTI TERUEL
ANTONIA -
78061272P**

Firmado digitalmente
por MARTI TERUEL
ANTONIA -
78061272P
Fecha: 2024.06.19
12:00:33 +02'00'

Antonio Ropero Vilaró
Secretari General

ANNEX I ENCÀRREC DE TRACTAMENT DE DADES

Donat que l'adjudicatari requerirà accés a dades de caràcter personal que són titularitat de l'Ajuntament de Lleida, s'inclou aquest annex a mode de contracte d'encàrrec de tractament, per donar compliment al que disposa l'article 28 del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades (en endavant, RGPD). Aquest contracte d'encàrrec de tractament quedarà formalitzat al moment de la signatura del contracte.

1. Objecte de l'encàrrec del tractament

Mitjançant aquestes clàusules s'habilita l'entitat adjudicatària, encarregada del tractament, per tractar per compte de l'Ajuntament de Lleida, responsable del tractament, les dades de caràcter personal necessàries per prestar el servei de Suport, assessorament, orientació jurídica, formació i mediació per a la incorporació normalitzada de la població migrada a la ciutat de Lleida en el marc del programa operatiu FSE de Catalunya 2014-2020 cofinançat pel Fons Social Europeu; Núm. CCI2014ES05SFOP007.

El tractament consistirà en:

- Realització de xerrades informatives, relacionades amb diferents tràmits del procediment administratiu i sempre en matèria d'estrangeria, amb temàtiques triades pels col·lectius migrats de la ciutat de Lleida a través d'enquesta.
- Assessorament jurídic presencial i periòdic en les oficines del Servei d'Acollida Municipal, de l'Ajuntament de Lleida (en endavant SAM). Tramitació administrativa prèvia, recursos d'alçada o escrits d'al·legacions, etc. Les visites i gestions successives que siguin necessàries per la correcta assistència de la persona podran tenir lloc indistintament a les dependències del col·legi o a les dependències del SAM. En tot cas, les visites hauran de ser prèviament comunicades al col·legi i justificades posteriorment.
- El Col·legi realitzarà un seguiment de la tasca realitzada, respectant sempre el secret professional. Es portarà un registre específic dels casos atesos i dels derivats al torn d'ofici, així com de l'estat de la tramitació, d'acord amb la normativa establerta al respecte.
- Intervenció en processos de mediació a convenir amb l'Ajuntament de Lleida, segons la Llei 15/2009 de Mediació.
- Presentació d'un informe anual detallat per cadascuna de les activitats realitzades, detallades anteriorment, que inclogui un resum de totes les intervencions dutes a terme, amb un registre específic dels casos atesos i dels derivats al torn d'ofici. Pels casos atesos haurà de contenir el detall del nombre de casos segregats per gènere, edat i nacionalitat i el seu estat de resolució, així com el detall del sector en el que ha derivat la intervenció. Pel que fa als lletrats col·laboradors amb el present conveni, detall dels mateixos i dates i hores de dedicació.

Concreció dels tractaments a realitzar:

Recollida, registre, estructuració, modificació, conservació, extracció, consulta, acarament, limitació, supressió, destrucció i la comunicació de dades a tercers sempre que es compleixin les condicions previstes en la clàusula 4.d) del present contracte.

2. Identificació de la informació afectada

Per executar les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest encàrrec, l'Ajuntament de Lleida, responsable del tractament, posa a disposició de l'entitat adjudicatària, encarregada del tractament, la informació que es descriu a continuació:

Dades relacionades amb les persones migrades ateses i la informació dels seus casos, per als que demanen suport jurídic, mediació o xerrades informatives.

3. Durada

Aquest acord té la durada des de l'1 de gener fins al 31 de desembre de 2024.

Una vegada finalitzat aquest conveni l'encarregat del tractament ha de retornar al responsable les dades personals i suprimir qualsevol còpia que estigui en el seu poder.

4. Obligacions de l'encarregat del tractament

L'encarregat del tractament i tot el seu personal s'obliga a:

- A. Utilitzar les dades personals objecte de tractament, o les que reculli per a la seva inclusió, només per a la finalitat objecte d'aquest encàrrec. En cap cas pot utilitzar les dades per a finalitats pròpies.
- B. Tractar les dades d'acord amb les instruccions del responsable del tractament.
- C. Si l'encarregat del tractament considera que alguna de les instruccions infringeix el RGPD o qualsevol altra disposició en matèria de protecció de dades de la Unió Europea o dels Estats membres, l'encarregat n'ha d'informar immediatament el responsable.
- D. Portar, si correspon d'acord amb el que disposa el RGPD, un registre per escrit de totes les categories d'activitats de tractament efectuades per compte del responsable, que contingui:
 1. El nom i les dades de contacte de l'encarregat o dels encarregats i de cada responsable per compte del qual actua l'encarregat i, si escau, del representant del responsable o de l'encarregat i del delegat de protecció de dades.
 2. Les categories de tractaments efectuats per compte de cada responsable.
 3. Si escau, les transferències de dades personals a un tercer país o organització internacional, inclosa la identificació d'aquest país o aquesta organització internacional, i en el cas de les transferències indicades a l'article 49, apartat 1, paràgraf segon del RGPD, la documentació de garanties adequades.
4. Una descripció general de les mesures tècniques i organitzatives de seguretat relatives a:
 - La seudonimització i el xifrat de dades personals.
 - La capacitat de garantir la confidencialitat, la integritat, la disponibilitat i la resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.
 - La capacitat de restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de forma ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
 - El procés de verificació, avaluació i valoració regulars de l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives que garanteixen l'eficàcia del tractament.
- E. No comunicar les dades a terceres persones, tret que tingui l'autorització expressa del responsable del tractament, en els supòsits legalment admissibles.

L'encarregat pot comunicar les dades a altres encarregats del tractament del mateix responsable, d'acord amb les instruccions del responsable. En aquest cas, el responsable ha d'identificar, prèviament i per escrit, l'entitat a la qual s'han de comunicar les dades, les dades a comunicar i les mesures de seguretat que cal aplicar per procedir a la comunicació.

Si l'encarregat ha de transferir dades personals a un tercer país o a una organització internacional, en virtut del dret de la Unió Europea o dels Estats membres que li sigui aplicable, ha d'informar el responsable d'aquesta exigència legal de manera prèvia, tret que aquest dret ho prohibeixi per raons importants d'interès públic.

F. Subcontractació.

S'autoritza l'encarregat a subcontractar prestacions que comportin tractament de dades amb altres empreses sempre que la subcontractació estigui prevista en el quadre de característiques del present Plec de clàusules administratives particulars.

Per subcontractar amb altres empreses, l'encarregat ha de comunicar aquest fet per escrit al responsable i identificar de forma clara i inequívoca l'empresa subcontractista i les seves dades de contacte, tal com s'indica a la clàusula de subcontractació del present Plec de clàusules administratives particulars. Tant en l'apartat de subcontractació de l'oferta com en la comunicació escrita sobre subcontractació que fa el contractista un cop adjudicat el contracte, s'hi han de detallar els tractaments de dades que es preveuen subcontractar i també s'ha d'indicar si la subcontractació comportarà transferències internacionals de dades segons el RGPD, acreditant que hi ha un nivell de protecció adequat o que s'ofereixen garanties suficients. La subcontractació es pot dur a terme si el responsable no hi manifesta oposició en el termini de 20 dies.

El subcontractista, que també té la condició d'encarregat del tractament, està obligat igualment a complir les obligacions que aquest document estableix per a l'encarregat del tractament i les instruccions que dicti el responsable. Correspon a l'encarregat inicial regular la nova relació, de manera que el nou encarregat quedi subjecte a les mateixes condicions (instruccions, obligacions, mesures de seguretat...) i amb els mateixos requisits formals que ell, pel que fa al tractament adequat de les dades personals i a la garantia dels drets de les persones afectades. Si l'encarregat ho incompleix, l'encarregat inicial continua sent plenament responsable davant el responsable pel que fa al compliment de les obligacions.

G. Mantenir el deure de secret respecte de les dades de caràcter personal a les quals hagi tingut accés en virtut d'aquest encàrrec, fins i tot després que en finalitzi l'objecte.

H. Garantir que les persones autoritzades per tractar dades personals es comprometen, de forma expressa i per escrit, a respectar la confidencialitat i a complir les mesures de seguretat corresponents, de les quals cal informar-los convenientment.

I. Mantenir a disposició del responsable la documentació que acredita que es compleix l'obligació que estableix l'apartat anterior.

J. Garantir la formació necessària en matèria de protecció de dades personals de les persones autoritzades per tractar dades personals.

K. Assistir el responsable del tractament en la resposta a l'exercici dels drets següents:

1. Accés, rectificació, supressió i oposició
2. Limitació del tractament
3. Portabilitat de dades
4. A no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades (inclosa l'elaboració de perfils)

Quan les persones afectades exerceixin els drets d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament, portabilitat de dades i a no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades, davant l'encarregat del tractament, aquest ho ha de comunicar per correu electrònic a l'adreça protecciondades@paeria.es. La comunicació s'ha de fer de forma immediata i en cap cas més enllà de l'endemà del dia laborable en què s'ha rebut la sol·licitud, juntament, si escau, amb altres informacions que puguin ser rellevants per resoldre la sol·licitud.

L. Dret d'informació:

Correspon al responsable facilitar el dret d'informació en el moment de recollir les dades.

M. Notificació de violacions de la seguretat de les dades

L'encarregat del tractament ha d'informar el responsable del tractament, sense dilació indeguda i en qualsevol cas abans del termini màxim de 24 hores, i a través de correu electrònic a través de l'adreça protecciodades@paeria.es, de les violacions de la seguretat de les dades personals al seu càrrec de les quals tingui coneixement, juntament amb tota la informació rellevant per documentar i comunicar la incidència.

Si se'n disposa, cal facilitar, com a mínim, la informació següent:

1. Descripció de la naturalesa de la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, quan sigui possible, les categories i el nombre aproximat d'interessats afectats i les categories i el nombre aproximat de registres de dades personals afectats.
2. Nom i dades de contacte del delegat de protecció de dades o d'un altre punt de contacte en el qual es pugui obtenir més informació.
3. Descripció de les possibles conseqüències de la violació de la seguretat de les dades personals.
4. Descripció de les mesures adoptades o proposades per posar remei a la violació de la seguretat de les dades personals, incloses, si escau, les mesures adoptades per mitigar els possibles efectes negatius.

Si no és possible facilitar la informació simultàniament, i en la mesura en què no ho sigui, la informació s'ha de facilitar de manera gradual sense dilació indeguda.

N. Donar suport al responsable del tractament a l'hora de fer les avaluacions d'impacte relatives a la protecció de dades, quan escaigui.

O. Donar suport al responsable del tractament a l'hora de fer les consultes prèvies a l'autoritat de control, quan escaigui.

P. Posar a disposició del responsable tota la informació necessària per demostrar que compleix les seves obligacions, així com per realitzar les auditories o les inspeccions que efectuï el responsable o un altre auditor autoritzat per ell.

Q. Implantar les mesures de seguretat que corresponguin. En tot cas, cal implantar mecanismes per:

1. Garantir la confidencialitat, integritat, disponibilitat i resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.
2. Restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de forma ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
3. Verificar, avaluar i valorar, de forma regular, l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives implantades per garantir la seguretat del tractament.
4. Pseudonimitzar i xifrar les dades personals, si escau.

En tot moment el responsable del tractament podrà exigir que es revisin les mesures de seguretat.

R. Designar un delegat de protecció de dades, si correspon d'acord amb el que disposa el RGPD, i comunicar-ne la identitat i les dades de contacte al responsable.

S. Destí de les dades

Retornar al responsable del tractament les dades de caràcter personal i, si escau, els suports on constin, una vegada complerta la prestació.

La devolució ha de comportar l'esborrat total de les dades existents en els equips informàtics utilitzats per l'encarregat.

No obstant això, l'encarregat pot conservar-ne una còpia, amb les dades degudament bloquejades, mentre es puguin derivar responsabilitats de l'execució de la prestació.

5. Obligacions del responsable del tractament

Correspon al responsable del tractament:

- a) Lliurar a l'encarregat les dades a les quals es refereix la clàusula 2 d'aquest document.
- b) Fer una avaluació de l'impacte en la protecció de dades personals de les operacions de tractament que ha d'efectuar l'encarregat.
- c) Fer les consultes prèvies que correspongui.
- d) Vetllar, abans i durant tot el tractament, perquè l'encarregat compleixi l'RGPD.
- e) Supervisar el tractament, inclosa l'execució d'inspeccions i auditories.

LA PAERIA



Ajuntament de Lleida

Unitat administrativa: Departament de Drets Civils

Assumpte: Atorgament subvenció nominativa a l'Il·lustre Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL) per al suport, assessorament, orientació jurídica, formació i mediació per a la incorporació normalitzada de la població migrada a la ciutat de Lleida 2024

Referència expedient: EXP: G0502020202/2024/0012

DECRET D'ALCALDIA

Sr- Fèlix Larrosa Piqué, paer en cap de l'Ajuntament de Lleida

Antecedents de fet

L'Ajuntament de Lleida té, dins dels seus objectius, el foment de la Cultura de Pau i la cohesió social entre els ciutadans i les ciutadanes, amb l'objectiu de potenciar el diàleg i la implicació de la ciutadania en la vida de la ciutat per tal d'afavorir la convivència.

A través del departament de Drets Civils de la regidoria de Participació i Drets Civils es treballa en l'acollida i la incorporació normalitzada de la població migrada que arriba a la ciutat, mitjançant els tallers formatius marcats en el circuit de primera acollida i l'assessorament jurídic en l'àmbit d'estrangeria.

El departament de Drets Civils de la regidoria de Participació i Drets Civils té, com a marc general de treball, la Carta Europea de Salvaguarda dels Drets Humans a la Ciutat. L'eix de l'Acollida de persones migrades es treballa des del marc del Dret a la llibertat lingüística i cultural, destacant el foment de la convivència i a partir d'estratègies i metodologies orientades a la inclusió de les persones migrades a la vida i als afers de la ciutat.

L'Ajuntament de Lleida i l'Il·lustre Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL) ja han mantingut col·laboració en aquesta matèria a través de conveni des de l'any 2019, que ha permès poder oferir un servei especialitzat, ha tingut un funcionament òptim i els resultats han estat positius, fets pels que es considera d'interès mutu continuar treballant, conjuntament, en el foment de la cohesió social, reforçant els àmbits de l'assessorament i la orientació jurídica, la formació en temes d'interès per a les persones migrades i la mediació.

El Departament de Drets Civils no disposa de personal suficient ni amb formació específica en l'àmbit de la jurisprudència per a dur a terme aquesta tasca específica d'assessorament jurídic en estrangeria, formació i mediació, pel que és necessari disposar d'un conveni amb l'Il·lustre



Ajuntament de Lleida

Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL), corporació de dret públic, especialitzada en matèria de Drets i Justícia Social, i que garanteix l'efectivitat del dret i la defensa dels drets fonamentals.

Vist el que disposa el Decret Legislatiu 2/2003 de 28 d'abril pel qual s'aprova el Text refós de la Llei Municipal i de règim local de Catalunya, i la Llei 38/2003 de 17 de novembre General de Subvencions.

Vist l'informe emès per la CAP UNITAT TÈCNICA DE DRETS CIVILS i que forma part de l'expedient amb número: EXP: G0502020202/2024/0012

Vista la sol·licitud de subvenció nominativa presentada electrònicament per l'Il·lustre Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL) en data 21/02/2024 per al suport i la formació en el procediment administratiu, l'orientació jurídica i la mediació de les persones migrades, per al foment de la convivència i la cohesió social a la ciutat.

Atès que, tal i com ens indica l'article 22.a) de la Llei 38/2003 de 17 de novembre, General de Subvencions i en l'art 65.1 del Reial Decret 887/2006, de 21 de juliol, pel que s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions, ens trobem en un cas d'adjudicació directa de subvenció, per tractar-se d'una adjudicació nominativa prevista en el pressupost 2024 de l'Ajuntament de Lleida, en la partida 06-2313-48901 Altres Transferències a Ens Sense Lucre.

Atès que la Regidoria de Drets Civils de l'Ajuntament de Lleida, és l'encarregada de realitzar el seguiment de la subvenció, a efectes de l'article 88.3 del RD 887/2006, de 21 de juliol pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, General de Subvencions.

Atès que l'Ajuntament Ple, en la sessió del dia 30 de desembre de 2020, va aprovar el "Pla estratègic de subvencions de l'Ajuntament de Lleida 2021-2023" preveu l'aprovació via decret d'alcalde de subvencions de caràcter nominatiu. Atès aquest Pla Estratègic queda automàticament prorrogat amb l'actualització de les línies i quanties pressupostàries establertes al Pressupost de 2024 segons l'art 47. del Pla estratègic de Subvencions.

Atès que al vigent pressupost municipal s'ha previst dotació pressupostària respecte a la partida: 06-2313-48901, i segons consta a l'annex de subvencions nominatives del pressupost 2024 de l'Ajuntament de Lleida i en aquest expedient hi ha certificat d'existència de crèdit expedit per la Intervenció Municipal.

Atès que caldrà donar compliment a l'establert en l'article 31 de la Llei General de Subvencions. Respecte de l'apartat 3 de l'esmentat article 31, quan l'import de la despesa subvencionable superi les quanties establertes pel contracte menor a la normativa sobre contractació pública, el beneficiari haurà de sol·licitar com a mínim 3 ofertes de diferents proveïdors, amb caràcter previ a la contractació del compromís per l'obra, la prestació del servei o l'entrega del bé, a no ser que per les seves especials característiques no existeixi en el mercat entitats suficients que els realitzin, prestin o subministrin, o que la despesa s'hagi efectuat amb anterioritat a la subvenció.



Ajuntament de Lleida

Si l'elecció no ha recaigut en l'oferta econòmica més avantatjosa, caldrà motivar-ho amb una memòria justificativa.

En el supòsit de subcontractació s'haurà de donar compliment a l'establert en l'article 29 de la Llei General de Subvencions.

Fent ús de les facultats que em confereixen els articles 21 de la Llei 7/1985, de 2 d'abril, reguladora de les bases de règim local i l'article 53 del Decret Legislatiu 2/2003, de 28 d'abril, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei municipal i de règim local de Catalunya (altra normativa sectorial, si és el cas).

RESOLC:

1er Aprovar l'atorgament DE LA SUBVENCIÓ amb les característiques següents per a l'any 2024:

Subvenció:	3.628,79 €
Proveïdor:	IL·LUSTRE COL·LEGI DE L'ADVOCACIA DE LLEIDA (ICALL)
NIF	Q 2563002 A
Partida:	06-2313-48901

2on. Aprovar EL CONVENI DE COL·LABORACIÓ AMB L'IL·LUSTRE COL·LEGI DE L'ADVOCACIA DE LLEIDA (ICALL).

3er. Aprovar la bestreta eximida de garantia del 100% de l'esmentada subvenció.

4rt. La instrumentació de la subvenció es portarà a terme en un conveni.

5è. Les justificacions es faran conforme disposa les Bases d'Execució del Pressupost Municipal per a l'exercici de 2024, i com a màxim el 31 de març de 2025.

6è. Donar trasllat d'aquesta resolució a l'Il·lustre Col·legi de l'Advocacia de Lleida (ICALL) i informar que l'import de la despesa que s'ha de justificar, serà com a mínim el valor exacte de la subvenció atorgada, que la documentació per a justificar la subvenció es podrà presentar com a data límit el 31 de març de 2025 i que, si finalitzat el termini de justificació, no s'haguessin presentat els documents justificatius tal i com determinen les Bases d'Execució del Pressupost 2024, s'entendrà que no s'ha complert amb aquesta obligació i s'iniciarà el procés de reintegrament de la subvenció.

7è. Les parts no seran responsables, si no és raonablement possible portar a terme l'objecte d'aquest conveni per causes de força major, imprevisibles i/o inevitables, totes les quals estiguin fora del control raonable de les parts. En aquests casos, el conveni podrà quedar anul·lat sense que les parts puguin reclamar-se res recíprocament, en concepte

LA PAERIA



Ajuntament de Lleida

d'indemnització per danys i perjudicis. S'entendran, en tot cas, com a supòsits de força major, a més dels generals, la prohibició de l'objecte d'aquest conveni per l'autoritat competent per raons de seguretat, salubritat, salut pública, etc. i, en general, totes aquelles que no es puguin evitar.

Així ho mano i signo en data de la signatura electrònica, del que la Secretaria General en dona fe.